

16 (2004) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2004 Nr. 216

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk
Thailand inzake de overbrenging van gevonnenen personen en de
samenwerking bij de tenuitvoerlegging van strafvonnissen, met bijlage;
's-Gravenhage, 23 augustus 2004*

B. TEKST¹⁾

Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Thailand on the transfer of offenders and on co-operation in the enforcement of penal sentences

The Kingdom of the Netherlands;

and

the Kingdom of Thailand

taking into consideration the laws and regulations of the Parties in force regarding enforcement of penal sentences;

desiring to co-operate in the enforcement of penal sentences;

considering that this co-operation should serve the interests of the administration of justice;

desiring to facilitate the successful reintegration of offenders into society;

considering that these objectives can best be fulfilled by giving foreigners who are deprived of their liberty as a result of their commission of a criminal offence the opportunity to serve their sentences within their own society;

have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Treaty:

a) “transferring State” means the Party from which the offender may be, or has been, transferred;

b) “receiving State” means the Party to which the offender may be, or has been, transferred;

c) “offender” means a person who is required to be detained in a prison, a hospital or any other institution in the transferring State by virtue of an order made by a court of that State on account of a criminal offence;

d) “sentence” means any punishment or measure involving deprivation of liberty ordered by a court of the transferring State for a limited or unlimited period of time on account of a criminal offence.

¹⁾ De Thaise tekst is niet afgedrukt.

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Thailand inzake de overbrenging van gevonnisse personen en de samenwerking bij de tenuitvoerlegging van strafvonnissen

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

Het Koninkrijk Thailand,

Rekening houdende met de wet- en regelgeving van de Partijen over de tenuitvoerlegging van strafvonnissen;

Geleid door de wens bij de tenuitvoerlegging van strafvonnissen samen te werken;

Overwegende dat het belang van de rechtsbedeling met deze samenwerking gediend is;

Geleid door de wens succesvolle resocialisatie van gevonnisse personen in de samenleving te bevorderen;

Overwegende dat deze doelstellingen het beste kunnen worden verwezenlijkt door vreemdelingen die ten gevolge van het plegen van een strafbaar feit de vrijheid is ontnomen, in de gelegenheid te stellen de hen opgelegde sanctie in hun eigen samenleving te ondergaan;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

- a. „overdragende Staat”: de Partij van waaruit de gevonnisse persoon kan worden of is overgedragen;
- b. „ontvangende Staat”: de Partij waarnaar de gevonnisse persoon kan worden of is overgedragen;
- c. „gevonnisse persoon”: een persoon die terzake van een strafbaar feit gedetineerd moet blijven in een gevangenis, een ziekenhuis of een andere inrichting in de overdragende Staat krachtens een in die Staat afgegeven rechterlijk bevel;
- d. „sanctie”: elke door een rechter in de overdragende Staat opgelegde vrijheidsbenemende straf of maatregel van bepaalde of onbepaalde duur.

Article 2

General Principles

A person sentenced in the territory of one Party may be transferred to the territory of the other Party in accordance with the provisions of this Treaty in order to serve the sentence imposed on him.

Article 3

Scope of Application

The application of this Treaty shall be subject to the following conditions, namely that:

a) the acts or omissions on account of which the sentence has been imposed constitute a criminal offence according to the laws of the receiving State or would constitute a criminal offence if committed on its territory;

b) the offender is a national of the receiving State;

c) the offender was not sentenced in respect of an offence under the law of Thailand:

- against the internal or external security of the State;
- against the Monarch, his Consort or his sons or daughters; or
- protecting national art treasures;

d) the sentence imposed on the offender is one of imprisonment, confinement or any other form of deprivation of liberty:

- for life;
- for an indeterminate period on account of mental incapacity; or
- for a fixed period of which at least one year remains to be served at the time of the request for transfer;

e) an offender may not be transferred unless he has served in the transferring State any minimum period of imprisonment, confinement or any other form of deprivation of liberty where stipulated by the law of the transferring State;

f) the judgment is final and no other legal proceedings relating to the offence or any other offence are pending in the transferring State;

g) the transferring and receiving States and the offender all agree to the transfer provided that, where in view of his age or physical or mental condition either Party considers it necessary, the offender's consent may be given by a person entitled to act on his behalf;

h) the transfer of the offender does not prejudice either Party's sovereignty, security, ordre public or other essential interests.

Artikel 2

Algemene beginselen

Een op het grondgebied van een Partij gevonniste persoon kan, overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag, naar het grondgebied van de andere Partij worden overgebracht teneinde de aan hem opgelegde sanctie te ondergaan.

Artikel 3

Reikwijdte

Toepassing van het Verdrag gebeurt onder de volgende voorwaarden:

- a. het handelen of nalaten op grond waarvan de sanctie werd opgelegd levert een strafbaar feit op naar het recht van de ontvangende Staat of zou een strafbaar feit opleveren indien dit op zijn grondgebied zou zijn gepleegd;
- b. de dader is een onderdaan van de ontvangende Staat;
- c. de dader is niet veroordeeld wegens een strafbaar feit krachtens het recht van Thailand, tegen:
 - de interne of externe veiligheid van de Staat;
 - de Koning, zijn gemalin of zijn zonen of dochters; of
 - de bescherming van nationale kunstschaten;
- d. de veroordeling die tegen de dader is uitgesproken houdt een gevangenisstraf, opsluiting of enige andere vorm van vrijheidsbeneming in van:
 - levenslange duur;
 - onbepaalde duur wegens een geestelijke stoornis; of
 - bepaalde duur, in welk geval nog ten minste een jaar moet worden ondergaan op het tijdstip waarop het verzoek tot overbrenging wordt gedaan;
- e. de dader mag, indien dit naar het recht van de overdragende Staat is vereist, niet worden overgebracht tenzij hij in de overdragende Staat een minimumperiode van gevangenschap, opsluiting of enige andere vorm van vrijheidsbeneming al heeft ondergaan;
- f. het vonnis is onherroepelijk en in de overdragende Staat zijn geen andere gerechtelijke procedures in verband met het strafbare feit of enig ander strafbaar feit aanhangig;
- g. de overdragende Staat, de ontvangende Staat en de gevonniste persoon stemmen in met de overbrenging, met dien verstande dat de toestemming van de gevonniste persoon kan worden gegeven door een persoon die namens hem mag optreden in het geval een van de Partijen dit gezien de leeftijd of de lichamelijke of geestelijke toestand van de gevonniste persoon noodzakelijk acht;
- h. de overbrenging van de gevonniste persoon laat de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere wezenlijke belangen van beide Partijen onverlet.

Article 4

Procedure for Transfer

1. Both Parties shall endeavour to inform offenders within the scope of this Treaty of the substance of the Treaty.

2. Every transfer under this Treaty shall be commenced through diplomatic channels by a written request from the receiving State to the transferring State. The transferring State shall inform the receiving State through the same channels and without delay of its decision on whether to approve or to refuse the request for transfer. If the transferring State approves the request, both Parties shall take all measures necessary for effectuating the offender's transfer.

3. The competent authorities of the transferring State shall provide the receiving State with the following information:

- a) a statement of the facts upon which the sentence was based;
- b) the termination date of the sentence, the length of time already served by the offender and any credits to which he is entitled on account of work done, good behaviour, pre-trial confinement or other reasons;
- c) a certified copy of the judgments and sentences concerning the offender and of the law on which they are based;
- d) any other additional information requested by the receiving State so far as such information may be of significance for the decision on the offender's transfer and for the execution of his sentence.

4. Either Party shall, as far as possible, provide the other Party, if so requested, with information, documents or statements so far as such information is of significance for the request for transfer or for the decision on whether or not to agree to the transfer.

5. The transferring State shall afford an opportunity to the receiving State, if the receiving State so desires, to verify through an official designated by the receiving State, prior to the transfer, that the necessary consent of the offender or of a person entitled to act on his behalf to the transfer in accordance with Article 3(g) of this Treaty is given voluntarily and with full knowledge of the legal consequences thereof.

6. Delivery of the offender by the authorities of the transferring State to those of the receiving State shall occur on a date at a place within the transferring State agreed upon by both Parties.

Artikel 4

Procedure van overbrenging

1. Beide Partijen streven ernaar gevonniste personen die onder de reikwijdte van dit Verdrag kunnen vallen, in kennis te stellen van de strekking ervan.

2. Elke overbrenging krachtens dit Verdrag begint met een schriftelijk verzoek van de ontvangende Staat aan de overdragende Staat dat langs diplomatieke weg wordt ingediend. De overdragende Staat stelt de ontvangende Staat eveneens langs diplomatieke weg onverwijld in kennis van zijn beslissing om met het verzoek tot overbrenging in te stemmen of het af te wijzen. Wanneer de overdragende Staat met het verzoek instemt, nemen beide Partijen alle maatregelen die noodzakelijk zijn voor de overbrenging van de gevonniste persoon.

3. De bevoegde autoriteiten van de overdragende Staat verstrekken de ontvangende Staat de volgende inlichtingen:

a. een opgave van de feiten die aan de veroordeling ten grondslag liggen;

b. de datum waarop de sanctie afloopt, de periode die de gevonniste persoon reeds heeft ondergaan en de eventuele gronden voor strafvermindering waarvoor hij wegens verrichte arbeid, goed gedrag, voorlopige hechtenis of andere redenen in aanmerking komt;

c. een gewaarmerkt afschrift van de vonnissen met betrekking tot de gevonniste persoon en van de wetgeving die daaraan ten grondslag ligt;

d. alle andere aanvullende inlichtingen die door de ontvangende Staat worden gevraagd, voor zover deze inlichtingen van belang kunnen zijn voor de beslissing inzake de overbrenging van de gevonniste persoon en voor de tenuitvoerlegging van de hem opgelegde sanctie.

4. Elke Partij verstrekt, voor zover mogelijk, aan de andere Partij, op verzoek, inlichtingen, documenten of verklaringen, voor zover deze gegevens van belang zijn voor het verzoek tot overbrenging of de beslissing om al dan niet met de overbrenging in te stemmen.

5. De overdragende Staat stelt de ontvangende Staat desgewenst in de gelegenheid voorafgaand aan de overbrenging te onderzoeken, met behulp van een door deze Staat aangewezen functionaris, of de gevonniste persoon of de persoon die namens hem mag optreden, vrijwillig en volledig bewust van de rechtsgevolgen die voor de overbrenging noodzakelijke toestemming, bedoeld in artikel 3, onderdeel g, van dit Verdrag, heeft gegeven.

6. De overdracht van de gevonniste persoon door de autoriteiten van de overdragende Staat aan die van de ontvangende Staat vindt plaats op een door beide Partijen overeengekomen datum en plaats in de overdragende Staat.

Article 5

Retention of Jurisdiction

In respect of sentences to be executed pursuant to this Treaty, the transferring State shall retain exclusive jurisdiction regarding the judgments of its courts, the sentences imposed by them, and any procedures for revision, modification or cancellation of judgments and sentences pronounced by its courts. The receiving State, upon being informed of any revision, modification or cancellation of such judgments or sentences, shall put such measure into effect.

Article 6

Procedure for Enforcement of Sentence

1. Except as otherwise provided in this Treaty, the continued enforcement of a transferred offender's sentence shall be carried out according to the laws and administrative or judicial procedures of the receiving State. The transferring State shall, in addition, retain a power to pardon the offender or to commute his sentence and the receiving State shall, upon being notified of such pardon or commutation from the transferring State, give effect thereto.

2. The receiving State may treat under its law relating to juvenile offenders any offender so categorized under its law regardless of his status under the law of the transferring State.

3. No sentence of deprivation of liberty shall be enforced by the receiving State in such a way as to extend it beyond the period specified in the sentence of the court of the transferring State.

4. The authorities of either Party shall at the request of the other Party provide reports indicating the status of all offenders transferred under this Treaty, including, in particular, the parole or release of any offender. Either Party may, at any time, request a special report on the status of the execution of an individual sentence.

Article 7

Transit of Offenders

1. If either Party transfers an offender from any third State, the other Party shall co-operate in facilitating the transit through its territory of such an offender. The Party intending to make such a transfer shall give advance notice to the other Party of such transit.

Artikel 5

Behoud van rechtsmacht

Ten aanzien van sancties die ingevolge dit Verdrag ten uitvoer gelegd worden, behoudt de overdragende Staat exclusieve rechtsmacht ten aanzien van de vonnissen van zijn rechters, de door hen opgelegde sancties en alle procedures voor herziening, wijziging of herroeping van door zijn rechters opgelegde sancties. Na in kennis te zijn gesteld van een herziening, wijziging of herroeping van deze vonnissen of sancties, geeft de ontvangende Staat daaraan uitvoering.

Artikel 6

Procedure voor tenuitvoerlegging van veroordelingen

1. Tenzij in dit Verdrag anders is bepaald, vindt de voortgezette tenuitvoerlegging van de aan de overgebrachte dader opgelegde sanctie plaats in overeenstemming met het recht en de administratieve of gerechtelijke procedures van de ontvangende Staat. De overdragende Staat behoudt daarnaast het recht de gevonniste persoon gratie te verlenen of diens sanctie te wijzigen, en de ontvangende Staat geeft, na door de overbrengende Staat van een gratie of strafvermindering in kennis te zijn gesteld, hieraan uitvoering.

2. De ontvangende Staat kan ingevolge zijn wetgeving inzake jeugdige veroordeelden, een gevonniste persoon die als zodanig moet worden gekwalificeerd, overeenkomstig die wetgeving behandelen, ongeacht zijn status krachtens het recht van de overbrengende Staat.

3. Geen vrijheidsbenemende sanctie wordt door de ontvangende Staat zodanig ten uitvoer gelegd dat daarbij de duur die door de rechter van de overdragende Staat is bepaald, wordt overschreden.

4. De autoriteiten van beide Partijen verstrekken op verzoek van de andere Partij rapporten waarin de status van alle ingevolge dit Verdrag overgebrachte personen is aangegeven, met inbegrip van, met name de vervoegde invrijheidstelling of de invrijheidstelling. Een Partij kan te allen tijde om een rapport inzake de status van de tenuitvoerlegging van een afzonderlijke veroordeling verzoeken.

Artikel 7

Doortocht van gevonniste personen

1. Indien een van de Partijen een gevonniste persoon overbrengt vanuit een derde Staat, verleent de andere Partij haar medewerking bij het vergemakkelijken van diens doortocht over haar grondgebied. De Partij die het voornemen heeft een dergelijke overbrenging uit te voeren, stelt de andere Partij daarvan vooraf op de hoogte.

2. Either Party may refuse to grant transit:
 - a) if the offender is one of its own nationals, or
 - b) if the act for which the sentence was imposed does not constitute a criminal offence under its own law.

Article 8

Expenses

The expenses incurred in the transfer of the offender or in the enforcement of the sentence after transfer shall be borne by the receiving State.

Article 9

Language

Requests for transfer shall be made in English and the documents and declarations under Article 4, paragraphs 3 and 4, and under Article 6, paragraph 4, shall be furnished in the language of the transferring State or be accompanied by a translation into that language.

Article 10

Temporal Application

This Treaty shall be applicable to the enforcement of sentences imposed either before or after its entry into force.

Article 11

Final Provisions

1. This Treaty shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the instruments of ratification are exchanged. This exchange of instruments shall take place in accordance with the national law of the Parties.

2. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Treaty shall apply to the part of the Kingdom in Europe, to the Netherlands Antilles and to Aruba, unless its instrument of ratification referred to in paragraph 1 provides otherwise. In the latter case the Kingdom of the Netherlands may extend the application of this Treaty at any time to one or more of its constituent parts by notification to the Kingdom of Thailand.

2. Een Partij kan weigeren doortocht toe te staan:
 - a. indien de gevonneniste persoon een onderdaan is, of
 - b. indien de handeling die aanleiding tot de veroordeling is geweest geen strafbaar feit oplevert ingevolge haar eigen recht.

Artikel 8

Kosten

De kosten die voortvloeien uit de overbrenging van de dader of uit de tenuitvoerlegging van de sanctie na de overdracht, komen voor rekening van de ontvangende Staat.

Artikel 9

Taal

Verzoeken tot overbrenging worden gedaan in de Engelse taal en de documenten en verklaringen bedoeld in artikel 4, derde en vierde lid, en artikel 6, vierde lid, zijn gesteld in de taal van de overdragende Staat of gaan vergezeld van een vertaling in die taal.

Artikel 10

Toepassing in de tijd

Dit Verdrag is van toepassing op de tenuitvoerlegging van vonnissen die hetzij voorafgaand aan, hetzij na de inwerkingtreding van het Verdrag zijn uitgesproken.

Artikel 11

Slotbepalingen

1. Het Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld. De uitwisseling van akten vindt plaats overeenkomstig het nationale recht van de Partijen.

2. Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden is dit Verdrag van toepassing op het deel van het Koninkrijk in Europa, de Nederlandse Antillen en Aruba, tenzij in de in het eerste lid genoemde akte van bekrachtiging anders is aangegeven. In het laatste geval kan het Koninkrijk der Nederlanden te allen tijde de toepassing van dit Verdrag uitbreiden tot een of meer afzonderlijke delen door middel van een kennisgeving aan het Koninkrijk Thailand.

Article 12

Termination

1. Either Party may terminate this Treaty at any time by written notification to the other Party. The termination shall be effective one year after the date of the receipt of such notice.

2. Subject to the period mentioned in paragraph 1, the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Thailand shall be entitled to terminate the application of this Treaty separately in respect of any of the constituent parts of the Kingdom of the Netherlands.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Treaty.

DONE at The Hague, this 23rd day of August 2004 in duplicate, in the Thai, Dutch and English languages, all texts being authentic. In case of divergent interpretations of the Dutch and the Thai texts, the English text shall prevail.

For the Kingdom of the Netherlands

BERNARD R. BOT

Minister of Foreign Affairs

For the Kingdom of Thailand

THANA DUANGRATANA

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

Artikel 12

Beëindiging

1. Elk van de Partijen kan dit Verdrag te allen tijde beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Partij. De beëindiging wordt van kracht een jaar na de datum van ontvangst van een zodanige kennisgeving.

2. Met inachtneming van het in het eerste lid genoemde tijdvak, zijn het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Thailand gerechtigd de toepassing van dit Verdrag afzonderlijk te beëindigen ten aanzien van elk deel van het Koninkrijk der Nederlanden.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 23 augustus 2004, in tweevoud, in de Thaise, de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen in de uitlegging tussen de Nederlandse en de Thaise tekst, is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

BERNARD R. BOT

Minister van Buitenlandse Zaken

Voor het Koninkrijk Thailand

THANA DUANGRATANA

Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur

Agreed Minutes

The negotiations on the draft Treaty on the Transfer of Offenders and on Co-operation in the Enforcement of Penal Sentences between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Thailand were held on 22 and 23 March 2004 in Bangkok. The Thai Delegation was led by Mr. Viraphand Vacharathit, Director-General of the Department of Treaties and Legal Affairs, Ministry of Foreign Affairs, and the Netherlands Delegation by H.E. Mr. Gerard J.H.C. Kramer, Ambassador of the Kingdom of the Netherlands to Thailand. The lists of delegates of both sides appear in Annexes II and III, respectively.

The negotiations were held in a friendly atmosphere and in a spirit of mutual understanding and cooperation. The agreed English text of the draft Treaty was initialed on 23 March 2004 and appears in Annex I.

The delegations reviewed the articles of the draft Treaty which were agreed upon at the first round of negotiations held in The Hague on 24-26 November 2003, and discussed the remaining articles. The two delegations agreed on all articles of the draft Treaty and on the following understanding:

1. With regard to Article 3 (b), it is the understanding of the Parties to the Treaty that there is no obligation for either Party to transfer an offender who is also a national of the transferring State;
2. With regard to Article 3 (g), it is the understanding of the Parties to the Treaty that a person who may be entitled to act on the offender's behalf for giving his consent for a transfer shall also include a consular officer of the receiving State accredited to the transferring State; and
3. With regard to Article 6, it is the understanding of the Parties to the Treaty that the duration of the enforcement of the sentence imposed by the competent authority of the receiving State may, if the transferring State so agrees on a case-by-case basis, be less than the remaining duration of the sentence which the offender has to serve.

These Agreed Minutes form an integral part of the Treaty.

DONE at Bangkok, this 23rd day of March 2004.

For the Netherlands Delegation

GERARD J.H.C. KRAMER

For the Thai Delegation

VIRAPHAND VACHARATHIT

De vertaling van deze bijlage bij het Verdrag luidt als volgt:

Vastgestelde Notulen

De onderhandelingen over het ontwerpverdrag inzake de overbrenging van daders en de samenwerking bij de tenuitvoerlegging van straffonnissen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Thailand hebben plaatsgevonden in Bangkok op 22 en 23 maart 2004. De Thaise delegatie werd geleid door de heer Viraphand Vacharith, Directeur-Generaal van de Afdeling Verdragen en Juridische Zaken van het ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse delegatie door Zijne Excellentie de heer Gerard J.H.C. Kramer, Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden in Thailand. De lijsten van de delegatieleden aan beide zijden zijn opgenomen in respectievelijk Bijlage II en III.

De onderhandelingen verliepen in een vriendschappelijke sfeer en in een geest van samenwerking en wederzijds begrip. De overeengekomen Engelse tekst van het ontwerpverdrag is geparafeerd op 23 maart 2004 en opgenomen in Bijlage I.

De delegaties hebben de artikelen van het ontwerpverdrag waarover overeenstemming was bereikt tijdens de eerste onderhandelingsronde, die van 24 tot en met 26 november 2003 plaatsvond te Den Haag, nagelopen en hebben de overige artikelen besproken. De twee delegaties hebben overeenstemming bereikt over alle artikelen van het ontwerpverdrag met inachtneming van het volgende:

1. Met betrekking tot artikel 3, onderdeel b, zijn de Partijen bij het Verdrag het er over eens dat voor geen van beide Partijen een verplichting bestaat tot het overdragen van een gevonniste persoon die tevens onderdaan is van de overbrengende Staat;

2. Met betrekking tot artikel 3, onderdeel g, zijn de Partijen bij het Verdrag het er over eens dat een persoon die gerechtigd kan zijn op te treden namens de dader teneinde in te stemmen met een overdracht, ook een consulaire medewerker van de ontvangende Staat die geaccrediteerd is bij de overbrengende Staat kan zijn; en

3. Met betrekking tot artikel 6 zijn de Partijen bij het Verdrag het er over eens dat de duur van de tenuitvoerlegging van de door de bevoegde autoriteit van de ontvangende Staat vastgestelde straf, indien de overdragende Staat daarmee van geval tot geval instemt, korter kan zijn dan de resterende duur van de straf die de gevonniste persoon nog moet ondergaan.

Deze vastgestelde notulen maken een integraal onderdeel uit van het Verdrag.

GEDAAN te Bangkok op 23 maart 2004.

Voor de Nederlandse delegatie

GERARD J.H.C. KRAMER

Voor de Thaise delegatie

VIRAPHAND VACHARATHIT

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag en de bijlage zullen ingevolge artikel 11, eerste lid, van het Verdrag juncto de laatste volzin van de bijlage in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld.

Uitgegeven de zesde september 2004.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT